Niveau(x) d'enseignement : 4
Centre d'interêt : 752

Numéro CDUN : 2370237

Anglais, langue maternelle : 2e secondaire : rapport global / Direction générale de l'évaluation et des ressources didactiques, Direction du développement de l'évaluation. -- [Québec] : Ministère de l'éducation, c1990
xi, 2 ill. ; 28 cm. -- (Evaluation des programmes d'études)

Code : 15-7540-06

ISBN 2-550-15270-3

Vedette(s) secondaire(s) : Québec (Province). Direction du développement de l'évaluation

Descripteur(s) : Anglais (Langue) ; Langue maternelle ; Evaluation de programmes ; Programme d'études ; Secondaire (Ordre d'enseignement)

Le rapport se propose de faire connaître les résultats de l'évaluation, réalisée en mai 1988, du programme d'anglais langue maternelle dispensé en 2e année du secondaire. L'évaluation a comporté plusieurs éléments. On a d'abord effectué une première évaluation au moment de la conception du programme dont le deuxième chapitre étudie le rapport. Puis on a fait parvenir des questionnaires aux enseignants, aux conseillers, aux directeurs d'école et aux parents, pour connaître leur point de vue sur l'efficacité du programme. Les chapitres trois à sept présentent les données extraites des réponses à ces questionnaires. De plus, on a soumis un échantillon d'élèves à un examen dont les résultats sont analysés au chapitre huit. Le chapitre neuf présente les interprétations possibles suggérées par les données. Enfin, on conclut en offrant une suite de recommandations susceptibles de conduire à des mesures de suivi permanentes.

Type de document

ÉVALUATION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES

RAPPORT GLOBAL

ANGLAIS, LANGUE MATERNELLE

2e SECONDAIRE

Février 1990

Québec

90-70237

ANGLAIS, LANGUE MATERNELLE
2e SECONDAIRE

RAPPORT GLOBAL

Direction générale de l'évaluation et des ressources didactiques
Direction du développement de l'évaluation

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1990 — 5990-1039

ISBN 2-550-15270-0

Dépôt légal — deuxième trimestre 1990
Bibliothèque nationale du Québec

TABLE DES MATIERES

Page

INTRODUCTION

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR L'ÉVALUATION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES 11

1.1 Buts de l'évaluation des programmes d'études 11

1.2 Modèle et méthodes suivis pour l'évaluation des programmes 12

1.3 Participants à l'évaluation du programme 15

2. ÉLABORATION ET APPROBATION D'UN PROGRAMME D'ÉTUDES 16

2.1 Critères d'acceptation 16

2.2 Résultats de l'instrument 1 17

2.3 Conclusion 17

3. PRÉPARATION À LA MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME 19

3.1 Compétence des enseignants: Études, expérience et perfectionnement 19

3.2 Formation préparatoire à la mise en oeuvre du programme 21

3.3 Taux de participation des conseillers à des ateliers sur la mise en oeuvre du nouveau programme 24

3.4 Formation des directeurs d'école 25

4 MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME 27
4.1 Situation des enseignants 27
4.2 Situation des conseillers 30
4.3 Situation des administrateurs 36
4.4 Situation des parents 38

5. ÉLÉMENTS DU PROGRAMME 41
5.1 Orientation du programme 41
5.2 Objectifs du programme 41
5.3 Guides pédagogiques 42
5.4 Matériel didactique 44
5.5 Planification 48
5.6 Méthodes d'enseignement et soutien de l'enseignement 49
5.7 Méthodes et démarches d'évaluation 52

6. APPRÉCIATION GÉNÉRALE DU PROGRAMME D'ALM I-V 58
6.1 Avis des parents 58
6.2 Avis des directeurs d'école 59

7. INFLUENCE DU PROGRAMME D'ANGLAIS LANGUE MATERNELLE 61
7.1 Influence sur le rôle et la fonction des enseignants 61
7.2 Influence sur le rôle et la fonction des conseillers 62
7.3 Influence sur les attitudes des élèves 64

8. RÉSULTATS DE L'EXAMEN 65

8.1 L'examen 65

8.2 L'échantillon d'élèves 67

8.3 Prévision des résultats 69

8.4 Résultats 69

8.4.1 ENSEMBLE DE L'EXAMEN 69

8.4.2 RÉPARTITION DES RÉSULTATS GLOBAUX 70

8.4.3 RÉSULTATS DES ÉLÈVES POUR CHAQUE ACTIVITÉ 71

8.4.4 COMPARAISON DES RÉSULTATS MOYENS PAR SEXE 73

8.4.5 RÉACTIONS DES ÉLÈVES À L'ÉGARD DE L'EXAMEN 74

8.5 Discussion des résultats 76

9. CONCLUSIONS TIRÉES DE L'ÉVALUATION DU PROGRAMME 80

9.1 Introduction 80

9.2 Réponses aux questionnaires 80

9.3 Résultats de l'examen 87

10 RECOMMANDATIONS 88

TABLE DES ILLUSTRATIONS

			Page
1.	Diagramme 1:	Evaluation du programme: Instruments utilises	14
2.	Graphique 1:	Resultats de la phase d'elaboration du programme d'anglais langue maternelle	17
3.	Graphique 2:	Niveau d'etudes et experience des enseignants	19
4.	Tableau 1:	Perfectionnement des enseignants au cours des dix dernières annees	20
5.	Graphique 3:	Nombre de jours de formation preparatoire	21
6.	Tableau 2:	Ressources offertes depuis le debut de la mise en œuvre du programme	22
7.	Tableau 3:	Occasions de mise en commun d'idees et de préoccupations	22
8.	Tableau 4:	Degre de satisfaction des enseignants à propos de la formation préparatoire	23
9.	Tableau 5:	Degre de participation à des seances sur la mise en œuvre du programme	24
10.	Tableau 6:	Évaluation des ateliers sur la mise en œuvre par les conseillers	25
11.	Graphique 4:	Nombre d'annees de mise en œuvre du programme (avant 1988)	27
12.	Graphique 5:	Pourcentage du temps d'enseignement consacré à l'ALM (1986-87 ... 1987-88)	28

13 Tableau 7 Ressources à la disposition des enseignants mettant en œuvre le programme d'ALM 28

14 Graphique 6 Pourcentage de leur temps consacré par les conseillers à l'anglais langue maternelle 30

15 Tableau 8 Ressources à la disposition des conseillers pour la mise en œuvre du programme d'ALM I-V 31

16 Tableau 9 Utilisation des services des conseillers par les enseignants et les administrateurs scolaires 32

17 Tableau 10 Collaboration reçue par les conseillers au cours de la mise en œuvre du programme 33

18 Tableau 11 Genres de relations entre les conseillers et les enseignants notamment 34

19 Tableau 12 Participation des administrateurs à la mise en œuvre du programme 36

20 Tableau 13 Participation des parents à l'apprentissage de leurs enfants 38

21 Tableau 14 Degré de compréhension de l'orientation du programme par les enseignants 41

22 Tableau 15 Opinion des enseignants et des conseillers sur les guides pédagogiques 42

23 Graphique 7 Opinion des conseillers sur la pertinence des guides pédagogiques 44

24 Tableau 16 Opinion des conseillers sur le besoin de guides dans certains domaines 44

25	Graphique 8	Besoin de materiel didactique supplementaire exprime par les enseignants et les conseillers	45
26	Graphique 9	Acces au materiel didactique	46
27	Tableau 17	Opinion des enseignants sur les manuels de base agrees	47
28	Tableau 18	Temps dont disposent les enseignants pour preparer et planifier	48
29	Tableau 19	Integration des strategies et des demarches pedagogiques par les enseignants	49
30	Tableau 20	Sources de soutien des enseignants pour adapter les methodes d'enseignement	51
31	Tableau 21	Methodes et demarches d'evaluation Degre d'utilisation	52
32	Tableau 22	Confiance des enseignants dans leur aptitude à utiliser l'evaluation formative	54
33	Tableau 23	Opinion des conseillers sur les besoins des enseignants en matiere d'evaluation	55
34	Tableau 24	Aptitudes des conseillers à repondre aux besoins des enseignants en matiere d'evaluation	56
35	Tableau 25	Opinion des parents concernant l'evaluation et les methodes de compte rendu	57
36	Tableau 26	Opinion des parents sur les buts et les principes du programme d'ALM I-V	58

37	Tableau	27	Opinion des directeurs d'ecole sur neuf aspects du programme d'ALM I-V	60
38	Tableau	28	Influence positive du programme d'ALM I-V sur les relations professionnelles des enseignants	61
39	Tableau	29	Effet de la mise en œuvre du programme d'AML I-V sur le rôle et la fonction des conseillers	63
40	Tableau	30	Impressions des parents à propos de l'attitude des eleves envers l'anglais langue maternelle	64
41	Graphique	10	Comparaison des resultats prevus et des resultats reels	70
42	Graphique	11	Resultats globaux	70
43	Tableau	31	Repartition des resultats en pourcentage	70
44	Graphique	12	Comparaison du pourcentage reel de reussite avec le pourcentage prevu pour chaque activite	71
45	Tableau	32	Comparaison des resultats moyens par sexe	74
46	Tableau	33	Questionnaire de l'eleve	75
47	Tableau	34	Resume des reponses positives aux questionnaires	82
48	Tableau	35	Resume des reponses negatives aux questionnaires	84

INTRODUCTION

En mai 1988, le ministère de l'Éducation a procédé à une évaluation du programme d'anglais langue maternelle I-V, dispensé en 2e année du secondaire. L'évaluation du programme (Évagram) a comporté plusieurs éléments. On a effectué une première évaluation au moment de la conception du programme. Puis, on a fait parvenir une série de questionnaires aux enseignants, aux conseillers, aux directeurs d'école et aux parents, pour connaître leur point de vue sur l'efficacité du programme après sa mise en œuvre. De plus, on a soumis un échantillon représentatif d'élèves de la 2e année du secondaire à un examen. Le présent rapport final se propose de faire connaître les résultats de l'évaluation du programme d'anglais langue maternelle I-V.

Le premier chapitre du rapport donne des renseignements généraux sur l'évaluation de programme, alors que le deuxième étudie le rapport initial d'évaluation du nouveau programme. Les chapitres trois à sept présentent les données importantes extraites des réponses aux questionnaires. Le chapitre huit analyse les résultats obtenus par les élèves de 2e année du secondaire qui ont participé à l'examen. Le chapitre neuf présente les interprétations possibles suggérées par les données. En conclusion, le dernier chapitre offre une suite de recommandations susceptibles de conduire à des mesures de suivi pertinentes.

1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR L'ÉVALUATION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES

1.1 But de l'évaluation des programmes d'études

Le système proposé pour évaluer les programmes d'études fait partie intégrante du processus de révision de ces programmes. Par le biais de ce système, le ministère de l'Éducation entend recueillir des renseignements sur les points suivants :

- qualité de chaque programme;
- efficacité de la mise en œuvre de chaque programme;
- degré de satisfaction des personnes qui utilisent les nouveaux programmes;
- effets des nouveaux programmes sur les pratiques pédagogiques;
- capacité des élèves d'atteindre les objectifs obligatoires des nouveaux programmes.

Les données ci-dessus permettent au ministère de l'Éducation de prendre des décisions éclairées sur la propos de conserver ou de réviser un nouveau programme, de même que sur la quantité et le genre de ressources nécessaires pour soutenir la mise en œuvre du programme, le perfectionnement des enseignants, etc.

1.2 Modele et methodes suivis pour l'evaluation des programmes

L'evaluation de programme permet d'analyser et d'evaluer un programme a la lumiere des donnees recueillies au cours de chaque etape de son evolution. L'evaluation porte sur trois phases:

1. l'elaboration du programme
2. la mise en œuvre du programme
3. les repercussions en classe

Dans son ensemble, le processus permet d'evaluer ce qui suit:

les elements qui determinent le contenu du programme, comme la justification, les objectifs, le contenu;

les facteurs qui determinent la mise en œuvre et l'application du programme, comme la preparation des enseignants, le cadre materiel, le materiel didactique, l'organisation de l'ecole;

les resultats de l'enseignement ou de l'apprentissage qui comprennent entre autres le rendement des eleves, le degre de satisfaction des enseignants, des eleves et des administrateurs a l'egard du programme.

On a elabore une serie d'instruments de mesure pour evaluer les divers elements propres a chaque phase. Voici la liste de ces instruments, ainsi que la description de leur but.

Instrument 1 - Grille d'analyse de coherence servant à determiner dans quelle mesure un document ecrit se conforme aux lignes directrices etablies par le ministere de l'Éducation pour la conception de programmes

Instrument 2 - Serie de questionnaires utilisee

pour determiner la qualite des activites de mise en oeuvre offertes aux interesses (instrument 2.1),

pour etablir dans quelle mesure les enseignants ont la preparation voulue pour mettre en oeuvre un nouveau programme (instrument 2.2).

Instrument 3 - Questionnaire utilise pour etablir les degres de satisfaction et d'efficacite des enseignants qui ont mis le programme en oeuvre dans leur classe

Instrument 4 - Test critériel administre aux eleves en vue d'etablir dans quelle mesure on a atteint les objectifs obligatoires du programme

Instrument 5 - Enquete sur les attitudes, composee de plusieurs sous-sections et menee aupres de divers

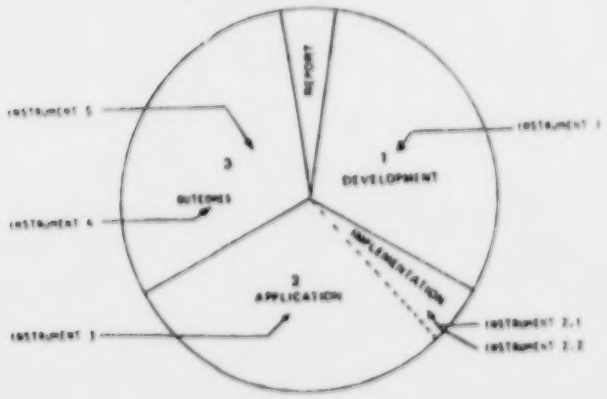
groupes touches par le programme. Les groupes deja identifies peuvent comprendre

- les directeurs des services d'enseignement,
- les directeurs d'ecole,
- les conseillers pedagogiques,
- les parents,
- les representants des syndicats d'enseignants

L'application des instruments 4 et 5 est obligatoire une fois que le programme a ete officiellement mis en œuvre pendant au moins deux ans.

Le diagramme suivant constitue une representation visuelle des renseignements precedents.

Diagramme 1



1.3 Participants à l'évaluation du programme

Pour cette évaluation, on a choisi un échantillon d'élèves de quinze cours d'anglais de 2e année du secondaire, répartis dans six régions administratives. Les élèves provenaient de quatre écoles privées et de onze écoles publiques. Au total, 343 élèves ont participé à l'évaluation.

On a demandé aux parents de ces élèves de répondre à un questionnaire concernant leur avis sur le programme d'anglais langue maternelle. 174 parents ont répondu.

On a aussi interrogé les directeurs des écoles qui dispensent ce programme. Les 58 directeurs d'école ont tous répondu au questionnaire.

Parmi les conseillers et les enseignants-conseils consultés, quinze ont participé à l'enquête, de même que 111 enseignants de 2e année du secondaire.

2. ÉLABORATION ET APPROBATION D'UN PROGRAMME D'ÉTUDES

À la difference des autres chapitres de ce rapport, le present chapitre s'appuie sur la premiere evaluation du programme, effectuee en mars 1981.

2.1 Criteres d'acceptation

La phase d'elaboration comprend une evaluation de la coherence interne du programme et de sa conformite aux lignes directrices du ministere de l'Éducation du Quebec sur la conception de programmes. Cette evaluation, effectuee au moyen d'un instrument de mesure (Instrument 1, Grille d'analyse de coherence), evalue la qualite de la justification du programme, les valeurs qu'il aborde, ses fondements, ses buts, ses objectifs generaux, terminaux, intermediaires, son contenu notionnel, l'apprentissage des eleves, la demarche pedagogique et les liens avec les autres programmes.

On pouvait attribuer un maximum de cinq points pour chacun des aspects evalues. Les cotes suivantes ont ete etablies en relation avec le nombre de points attribues:

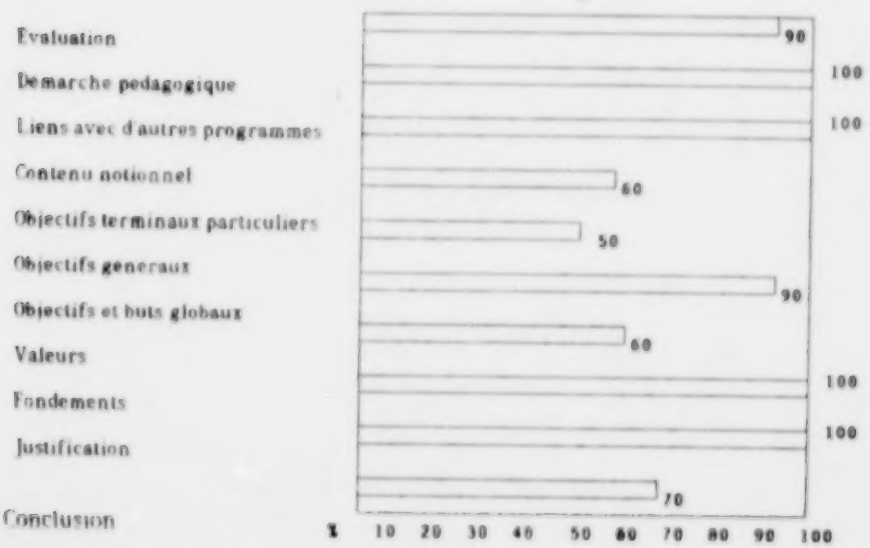
A = 5 points	C+ = 3,5 points	D = 2 points
B = 4,5 points	C = 3 points	E = 1,5 point
C = 4 points	D+ = 2,5 points	E = 1 point

Le seuil d'acceptation se situe à la cote C (3 points) pour chaque aspect évalué et pour l'ensemble du programme.

2.2 Résultats de l'instrument 1

Le tableau suivant présente les résultats de l'analyse de cohérence effectuée à la fin de la phase d'élaboration.

Graphique 1 Résultats de la phase d'élaboration du programme d'anglais langue maternelle



2.3 Conclusion

On peut déduire des données qui précèdent que le programme d'anglais langue maternelle répond aux critères d'évaluation établis en 1981. Le programme a obtenu une cote globale de 41 (82%) c'est-à-dire B.

On a attribue les cotes les plus basses aux objectifs terminaux et particuliers visant les eleves des cinq echelons du secondaire. On a trouve les objectifs trop vastes et trop generaux. Pour corriger la situation, on a suggere d'inclure des objectifs qui permettraient de mieux definir les limites de chaque cycle. En juin 1981, un comite a donc ete forme pour definir les objectifs de fin de cycle.

En regle generale, quand un programme a ete mis en oeuvre pendant au moins deux ans, le ministere de l'Education du Quebec consulte les utilisateurs de ce programme pour obtenir leurs reactions. Les chapitres qui suivent resument les points importants qui ont decoule de l'evaluation du programme d'anglais langue maternelle.

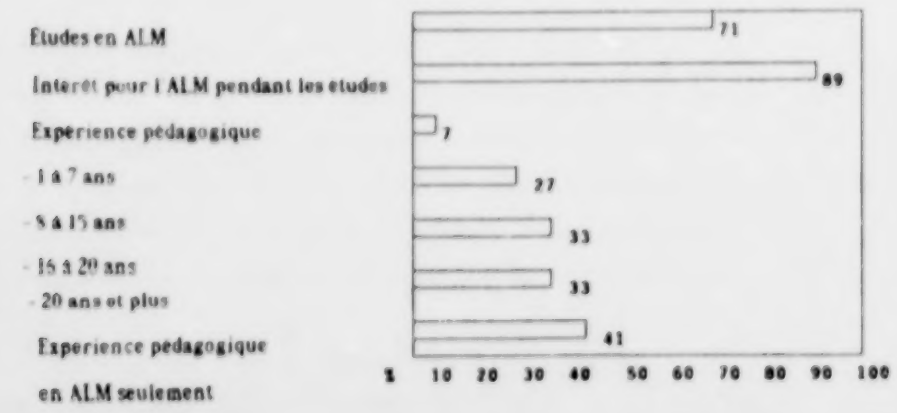
3. PRÉPARATION À LA MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME

Le chapitre 3 expose dans quelle mesure les enseignants, les conseillers et les directeurs d'école étaient prepares à la mise en œuvre du programme d'anglais langue maternelle I-V au secondaire

3.1 Compétence des enseignants: Études, expérience et perfectionnement

Les résultats de l'enquête montrent que la majorité des enseignants d'anglais langue maternelle au premier cycle sont tout à fait qualifiés pour enseigner cette matière. Comme l'indique le graphique ci-dessous, 71% ont fait des études en anglais langue maternelle et 89% ont suivi des cours universitaires dans ce domaine. Presque tous les participants à l'enquête enseignent depuis au moins sept ans, mais seulement 41% d'entre eux ont enseigné exclusivement l'anglais langue maternelle.

Graphique 2 Niveau d'études et expérience des enseignants



Comme le revele le tableau 1, plus de 50% des enseignants ont tire parti de diverses sources de perfectionnement au cours des dix dernieres années.

Tableau 1 Perfectionnement des enseignants au cours des dix dernieres annees

	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS
Cours sur un aspect de l'ALM	41 %	39%	20%
Ateliers	55%	42%	3%
Reunions avec d'autres enseignants pour echanger des idees	73%	25%	2%
Conferences ou colloques organises par des associations professionnelles	50%	41%	9%

D'apres l'enquête, certains enseignants ont commence à enseigner au niveau primaire, d'autres enseignent plus d'une matière au même groupe d'eleves. Un grand nombre d'entre eux, dotes d'une formation en histoire particulierement, ont dû diversifier leur charge d'enseignement au cours des dernieres annees en raison du surplus d'enseignants. Plusieurs autres, spécialises en enseignement moral et

religieux en éducation physique et en conseillance ont accepté d'enseigner l'anglais langue maternelle pour répondre aux contraintes de la charge de travail et de l'emploi du temps. Il faudra voir dans quelle mesure une telle diversité de spécialisations et d'expérience a influé sur la mise en œuvre du programme d'ALM I-V.

3.2 Formation préparatoire à la mise en œuvre du programme

3.2.1 FORMATION DES ENSEIGNANTS

Les diagrammes qui suivent montrent l'importance de la formation préparatoire au nouveau programme reçue par les enseignants et les ressources offertes depuis la mise en œuvre du programme.

Graphique 3 Nombre de jours de formation préparatoire

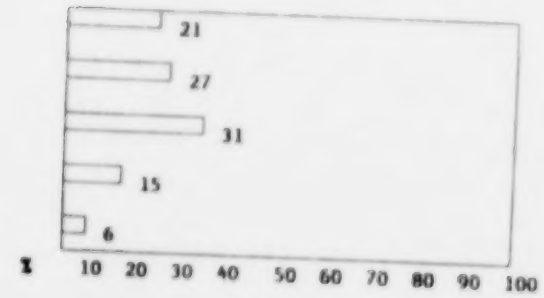


Tableau 2 Ressources offertes depuis le debut de la mise en oeuvre du programme

	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS
Comite local ou regional	20%	37%	43%
Conferences	43%	43%	14%
Ateliers	44%	46%	10%
Lecture de documents specialises	46%	43%	11%
Collaboration entre enseignants	44%	45%	11%
Cours a unites en ALM	12%	16%	72%
Reunions avec des associations professionnelles	28%	49%	23%

Tableau 3 Occasions de mise en commun d idees et de preoccupations

OUI	NON
50%	50%

Vingt pour cent des enseignants ont declare qu ils n avaient recu absolument aucune formation pour les aider a mettre le programme en oeuvre

Pour ce qui est du degre de satisfaction concernant la formation preparatoire, les enseignants qui ont profite de cette formation se sont dit satisfaits dans l ensemble des sujets traites a l exception des medias. Voici les resultats

Tableau 4 Degre de satisfaction des enseignants a propos de la formation preparatoire

Question	Aspects traites par ordre de satisfaction decroissant	DEGRE DE SATISFACTION (en pourcentage) TRES ELEVE	MOYEN	TRES BAS
Dans quelle mesure la formation preparatoire a la mise en oeuvre du programme vous a-t-elle aide a clarifier votre comprehension des aspects suivants du programme?	Role des camarades de classe pour approuver ou remodeler l'expression ou la reaction de l'eleve	32	45	23
	Processus de composition	27	50	23
	Relations entre les elements de communication	29	47	24
	Notion de point de vue individuel	23	49	28
	Processus de reaction	21	49	30
	Differents types de communication	18	50	32
	Importance de fournir des	20	46	34

contextes d'apprentissage particuliers			
Diverses fonctions de la langue	15	50	35
Divers medias de communication	13	40	47

3.3 Taux de participation des conseillers à des ateliers sur la mise en oeuvre du nouveau programme

Tableau 5 Degre de participation à des seances sur la mise en oeuvre du programme

Questions	OUI	NON
Avez-vous participe à des seances provinciales sur la mise en oeuvre?	40%	60%
Avez-vous participe à des seances regionales sur la mise en oeuvre?	14%	86%

Meme si 15 conseillers ont repondu au questionnaire, huit d'entre eux seulement ont assiste à des seances sur la mise en oeuvre du programme d'anglais langue maternelle

Lorsqu'on leur a demandé si ces séances ont apporté une préparation suffisante pour comprendre et mettre en œuvre le programme d'ALM I-V, sept seulement ont répondu sur (86%) ont choisi "oui" pour la compréhension et 3 (38%) "oui" pour la mise en œuvre.

Tableau 6 Évaluation des ateliers sur la mise en œuvre par les conseillers

Question:

Les séances sur la mise en œuvre ont-elles apporté une préparation suffisante pour:

		OUI	NON
a)	comprendre le programme d'ALM?	86%	14%
b)	mettre en œuvre le programme d'ALM?	38%	62%

On doit considérer ces réponses à la lumière des renseignements qui seront traités dans le chapitre suivant à propos de la situation et de la charge de travail des personnes désignées comme "conseillers d'anglais langue maternelle".

3.4 Formation des directeurs d'école

Sur les 57 directeurs et directeurs-adjoints qui ont répondu au questionnaire, plus de la moitié ont déclaré avoir assisté à au moins un atelier ou une conférence sur l'anglais langue

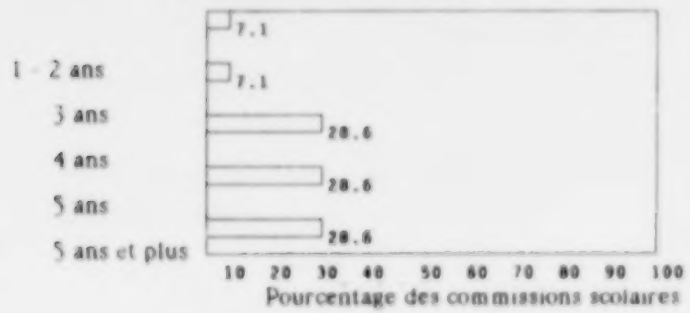
maternelle au cours des trois dernieres annees. Huit d'entre eux (14%) ont dit avoir assiste a au moins quatre ateliers.

Dans un chapitre ulterieur, on examinera dans quelle mesure les administrateurs scolaires se sont engages dans la mise en œuvre du programme.

4. MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME

En mai 1988, d'apres les reponses au questionnaire destine aux conseillers, douze des quatorze commissions scolaires representees avaient mis le programme en oeuvre depuis quatre ans ou plus au 1er cycle.

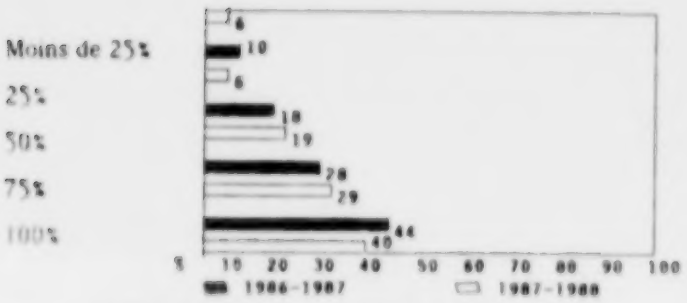
Graphique 4 Nombre d'annees de mise en oeuvre du programme (avant 1988)



4.1 Situation des enseignants

De 1986 a 1988, plus de la moitie des enseignants interroges consacraient moins de 100% de leur temps d'enseignement a l'anglais langue maternelle.

Graphique 5 Pourcentage du temps d'enseignement consacré à l'ALM (1986-1987 ; 1987-1988)



Aux questions touchant les ressources dont ils disposent, les enseignants ont repondu de la façon suivante:

Tableau 7 Ressources à la disposition des enseignants mettant en œuvre le programme d'anglais langue maternelle

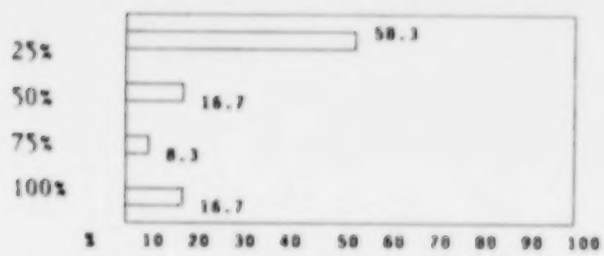
Questions	OUI	NON
Possedez-vous une copie personnelle du programme d'ALM I-V?	94%	6%
Avez-vous recu assez de renseignements sur le materiel didactique agree par le MEQ, qui peut être utilise avec le programme d'ALM I-V?	72%	28%
Avez-vous acces à du materiel didactique pour l'implantation du programme d'ALM I-V?	67%	33%

Votre ecole a-t-elle un chef de groupe pour l'anglais langue maternelle?	60% (a temps partiel 7%)	33%
Le groupe d'anglais de votre ecole sert-il de tribune pour mettre en commun les idees et les preoccupations relatives à la mise en œuvre du programme d'ALM I-V?	57%	43%
Pouvez-vous identifier des preoccupations et des questions precises pour lesquelles vous avez besoin de soutien supplementaire?	57%	43%
Votre commission scolaire ou votre region dispose-t-elle d'un conseiller d'anglais langue maternelle a plein temps?	38%	62%
Si vous avez repondu "non" à la question precedente, existe-t-il d'autres personnes-ressources pour vous aider à mettre en œuvre le programme d'ALM I-V?	49% (26% ne savent pas)	25%

4.2 Situation des conseillers

Sur les quinze personnes qui ont repondu au questionnaire destine aux conseillers, deux seulement sont conseillers a plein temps, sept sont a temps partiel et quatre sont des personnes-ressources. Le graphique ci-dessous montre le pourcentage de leur temps que ces personnes peuvent consacrer a l'anglais langue maternelle

Graphique 6 Pourcentage de leur temps consacre par les conseillers a l'anglais langue maternelle



Ces resultats expliquent pourquoi seulement 50% des conseillers ont assiste aux seances sur la mise en oeuvre du programme d'anglais langue maternelle.

Comme on peut le constater dans le graphique suivant, la plupart des conseillers et personnes ressources designes pensent qu'ils passent assez de temps avec les enseignants, mais qu'ils n'ont pas assez de temps pour bien se preparer, exercer leurs

autres fonctions, se mettre à jour et se perfectionner, ou chercher du matériel et des ressources à l'extérieur de leur commission scolaire.

Tableau 8 Ressources à la disposition des conseillers pour la mise en œuvre du programme d'ALM I-V

Question

Dans quelle mesure vous a-t-on fourni les ressources suivantes pour la mise en œuvre du programme d'ALM I-V?

	DE FACON TOTALEMENT SUFFISANTE	DE FACON SUFFISANTE	DE FACON INSUFFISANTE
Soutien secrétariat imprimerie finances?	7%	72%	21%
Temps passé avec les enseignants	---	73%	27%
Accès à du matériel et à des ressources à l'extérieur de votre commission scolaire?	7%	40%	53%
Perfectionnement et mise à jour personnels?	---	43%	57%
Possibilité de répondre à vos autres tâches?	---	29%	71%
Temps de préparation?	---	27%	73%

Presque tous les conseillers déclarent que les enseignants et les administrateurs scolaires font appel à leurs services au moins à l'occasion

Tableau 9 Utilisation des services des conseillers par les enseignants et les administrateurs scolaires

	LARGEMENT	À L'OCCASION	JAMAIS
Dans quelle mesure les enseignants font-ils appel à vos services?	23%	77%	0%
Dans quelle mesure les administrateurs scolaires font-ils appel à vos services?	14%	72%	14%

Ces chiffres sont très probablement liés au temps dont les conseillers disposent pour offrir leurs services

La majorité des conseillers ont le sentiment d'avoir reçu la collaboration des groupes faisant partie de leur commission scolaire durant la mise en oeuvre du programme

Tableau 10 Collaboration reçue par les conseillers au cours de la mise en oeuvre du programme

		ENTIERE	FRÉQUENTE	RARE
Au cours de la mise en oeuvre, avez-vous reçu la collaboration	Des enseignants?	14 %	79 %	7 %
	Des chefs de groupe?	30%	40%	30%
	Du personnel de la commission scolaire?	20%	40%	40%
	Des administrateurs scolaires?	21%	36%	43%
	Du personnel du MEQ?	8%	42%	50%

La disponibilite de ressources et le sentiment de soutien ont tres probablement influe sur le genre de relations entre les conseillers et les enseignants, les administrateurs et les autres conseillers. La majorite des conseillers disent qu'ils envoient souvent des documents d'information aux enseignants, alors que moins de la moitie declarent rencontrer frequemment des groupes ou des enseignants.

Tableau 11 Genre de relations entre les conseillers et les enseignants notamment

		SOUVENT	RAREMENT	PAS DU TOUT
Lors de la mise en oeuvre du programme, dans quelle mesure avez-vous	-envoye des documents aux enseignants?	80%	20%	0%
	-rencontre personnellement des enseignants?	47%	47%	6%
	-rencontre des groupes a l'occasion de journees pedagogiques?	40%	47%	13%
	-travaille avec d'autres conseillers?	13%	60%	27%
	-rencontre des groupes pendant les jours de classe ordinaires?	5%	47%	47%
	-travaille avec un enseignant en classe?	7%	21%	72%

Deux conseillers seulement (14%) declarent qu'il existe au sein de leur commission scolaire des comites formes d'enseignants, d'administrateurs et de conseillers, qui s'occupent de divers aspects de la mise en oeuvre du programme, comme les strategies d'enseignement, la tenue de documents, les procedures d'evaluation et de compte rendu.

Il est interessant d'etudier les secteurs ou, selon les conseillers,

le soutien apporte a la fois aux enseignants et a eux-mêmes a ete suffisant ou insuffisant. Plus de 80% sont "plus ou moins satisfaits" des ressources materielles qui leur ont ete fournies, et plus de 70% sont tout a fait satisfaits des ressources correspondantes mises a la disposition des enseignants. Par ailleurs, la plupart des conseillers sont satisfaits de leurs relations avec les enseignants (79%), avec les groupes d'enseignants (69%), tout comme du soutien que la commission scolaire leur apporte a eux-mêmes (75%) et aux enseignants (69%).

D'autre part, plus de 61% des conseillers ne sont pas satisfaits du temps disponible et 65% sont insatisfaits des ressources humaines mises a la disposition des enseignants pour les ateliers, les cours et les autres possibilites de perfectionnement. De plus, 70% des conseillers pensent que ni eux-mêmes, ni les enseignants n'ont assez de temps pour se preparer.

En depit de ce manque de ressources, 80% de ces conseillers ont le sentiment d'avoir pu motiver les enseignants a se perfectionner et a parfaire leur connaissance dans le domaine de l'anglais langue maternelle.

4.3 Situation des administrateurs

Sur les 56 directeurs ou directeurs adjoints d'école qui ont repondu à la question concernant leur participation a la mise en oeuvre du programme d'ALM I-V, 23% disent y avoir participe "considerablement", 61% "un peu" et 16% "tres peu". Le tableau ci-dessous indique la nature de cette participation.

Tableau 12 Participation des administrateurs a la mise en oeuvre du programme

	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS
Encouragement des enseignants à participer a des conferences, des ateliers sur l'enseignement du programme d'ALM	91%	9%	0%
Creation d'une atmosphere favorable dans la collectivite (enseignants, parents, eleves)	81%	14%	5%
Communication soutenue avec le chef du groupe d'anglais langue maternelle	81%	13%	6%
Soutien apporte aux professeurs d'anglais dans l'elaboration de methodes pertinentes d'evaluation et de compte rendu	79%	19%	2%
Communication soutenue avec les divers membres du groupe d'anglais	75%	21%	4%
Discussions avec les enseignants	73%	27%	0%

au sujet du contenu d'ateliers de seances, de conferences liés au programme d'ALM			
Approbation et achat de materiel didactique concernant l'ALM (livres, periodiques, revues)	73%	23%	4%
Preparation ou soutien d'ateliers destines aux professeurs d'anglais pendant les journees pedagogiques	64%	31%	5%
Encouragement de visites du conseiller ou de la personne-ressource charges de l'ALM dans la commission scolaire	50%	30%	20%
Visites lors des cours d'ALM pour soutenir les efforts des enseignants	47%	46%	7%
Invitation de conferenciers pour entretenir les enseignants d'ALM de sujets qui les interessent	16%	60%	24%

Dans l'ensemble, les conseillers sont assez satisfaits du soutien que les administrateurs scolaires leur ont apporte, de meme qu'aux enseignants. Par ailleurs, lorsqu'on a demande aux enseignants dans quelle mesure les administrateurs scolaires les avaient aides à adapter leurs methodes d'enseignement, 24% ont repondu "considerablement" et 37% "moderement"

4 4 Situation des parents

Lorsqu on a demande aux parents s ils etaient au courant du nouveau programme d enseignement de l anglais langue maternelle dans les ecoles secondaires, la plupart ont repondu que non

Question

	OUI	NON
Savez-vous qu il existe a l ecole secondaire un nouveau programme d enseignement de l anglais langue maternelle?	27%	73%

Le tableau suivant montre clairement la participation des parents à l enseignement de divers aspects de la langue

Tableau 13 Participation des parents à l apprentissage de leurs enfants

		SOUVENT	RAREMENT	PAS DU TOUT
Dans quelle mesure suivez-vous votre enfant à la maison dans chacun des domaines suivants	1) Encouragement à la lecture par l apport de textes de lecture à la maison?	84%	13%	3%
	2) Encouragement à utiliser la bibliothèque scolaire ou municipale?	61%	34%	5%

3) Sensibilisation de votre enfant à l'utilité de la lecture et de l'écriture pour différentes fins?	62%	27%	11%
4) Surveillance et aide au besoin lors de l'exécution des devoirs à la maison?	50%	36%	14%
5) Limitation du temps consacré à la télévision?	42%	40%	18%
6) Discussion des émissions de télévision avec votre enfant?	41%	39%	20%

Parmi les parents qui ont répondu à l'enquête, 56% ont le sentiment que le professeur d'ALM les considère comme des partenaires dans l'éducation de leur enfant.

Lorsqu'on leur a demandé s'ils souhaiteraient plus de réunions d'information sur le programme d'ALM, 68% des parents ont dit 'oui'. Toutefois, seulement 2% des enseignants pensent que les parents les ont 'considérablement' aidés à adapter leurs méthodes d'enseignement, 16% qu'ils les ont 'modérément' aidés et 72% qu'ils ne les ont 'pas du tout' aidés.

Parmi les 27% de parents qui ont déclaré être au courant du nouveau programme d'ALM, un peu plus de la moitié (56%) ont dit en avoir été informés par l'école de leur enfant.

Il semble que le programme ait été mis en œuvre dans des conditions jugées "favorables" par les administrateurs, mais "moins favorables" par les conseillers et les enseignants qui pensent avoir besoin de plus de temps et d'occasions pour communiquer et partager leurs idées et leurs préoccupations. Or, jusqu'ici, on n'a pas encore répondu à ce besoin.

5. ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

5.1 Orientation du programme

En moyenne, huit professeurs sur dix ont jugé "bonne" leur compréhension du programme d'ALM I-V, de son orientation et de ses objectifs.

Tableau 14 Degré de compréhension de l'orientation du programme par les professeurs

	DEGRÉ		
	SATISFAISANT	BON	FAIBLE
Question			
Le programme d'ALM I-V repose sur la combinaison de deux conceptions de l'utilisation de la langue comme moyen d'exposer des idées et des expériences, et comme moyen de communiquer avec autrui. Comment évaluez-vous votre compréhension de ces deux principes?	81%	17%	2%

5.2 Objectifs

Neuf administrateurs sur dix disent "bien" comprendre les objectifs

du programme, tout comme les enseignants. Toutefois, seulement 79% des conseillers pensent que les enseignants comprennent bien les objectifs.

5.3 Guides pédagogiques

Parmi les quinze guides pédagogiques du 1er cycle, dix sont considérés comme extrêmement ou occasionnellement utiles par au moins 50% des enseignants et des conseillers. Pour leur part, les administrateurs ne connaissent bien que quatre de ces dix guides.

Tableau 15 Opinion des enseignants et des conseillers sur les guides pédagogiques

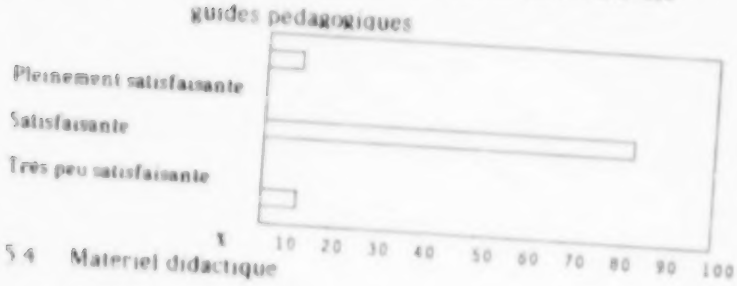
Guides pédagogiques	VUS UTILES		INUTILES		JAMAIS VUS	
	% E	% C	% E	% C	% E	% C
1 Communication Arts: Print (16-3296-01A)	50	62	27	31	23	7
2 Talking Means (16-3291A)	54	77	11	8	35	15
3 Language (16-3238A)	55	54	7	31	38	15
4 World I (16-3237-01A)	64	54	9	39	27	7
5 World II (16-3237-02A)	65	54	10	39	25	7
6 A Selected Bibliography (16-3257A)	65	72	7	23	28	15
7 T.I.P.S. (16-327A)	73	70	6	15	21	15
8 Responding to Literature (16-3256A)	81	75	3	8	16	17

9 Writing I (16-3204-01A)	90	55	3	5	7	7
10 Writing II (16-3204-02A)	91	85	1	5	5	7
11 Modifications Adaptations Variations (16-3242A)	38	46	13	31	49	23
12 Evaluation in the Classroom (16-7221-01A)	49	70	15	15	36	15
13 Communication Arts Television (16-3016-04A)	40	58	29	25	31	17
14 Communications Arts Films (16-3026-03A)	37	50	31	33	32	17
15 Communication Arts Radio (16-3226-02A)	35	58	36	25	29	17

Les enseignants et les conseillers sont unanimes dans leur choix des guides pedagogiques les plus utiles. Cependant, ils ne s'entendent pas toujours dans leur evaluation des guides les moins utiles.

En ce qui concerne le soutien du programme, 90% des conseillers disent que les guides soutiennent le programme d'ALM.

Graphique 7 Opinion des conseillers sur la pertinence des guides pedagogiques



5.4 Materiel didactique

5.4.1 BESOINS

Les conseillers ont exprime le besoin de materiel didactique dans certains domaines precis

Tableau 16 Opinion des conseillers sur le besoin de guides dans certains domaines

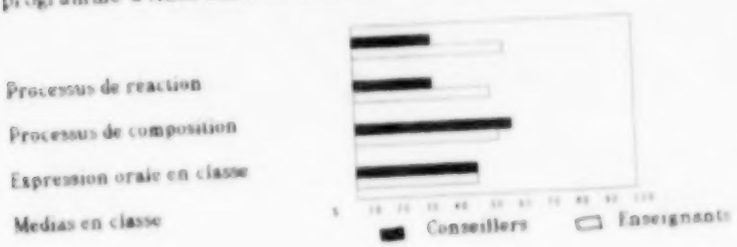
	DOMAINES	OUI %	NON %	INCERTAIN %
Est-il necessaire d'elaborer des guides dans les domaines suivants	Processus de reaction ?	55	27	18
	Evaluation des objectifs du programme ?	85	15	---
	Strategies et approches concernant les medias en classe ?	67	8	25
	Autre ?	33	17	50

C'est dans le domaine de l'evaluation des objectifs du programme qu'on a le plus besoin de materiel

On a aussi interroge les enseignants et les conseillers sur le besoin de materiel didactique supplementaire dans certains domaines du programme

Graphique 8 Besoin de materiel didactique supplementaire exprime par les enseignants et les conseillers

Question
Avez-vous besoin de plus de materiel didactique agree pour le programme d'ALM dans les domaines suivants



5 4 2 Information

Sept enseignants sur dix disent avoir ete suffisamment informes du materiel didactique disponible et agree par le ministere de l'Education

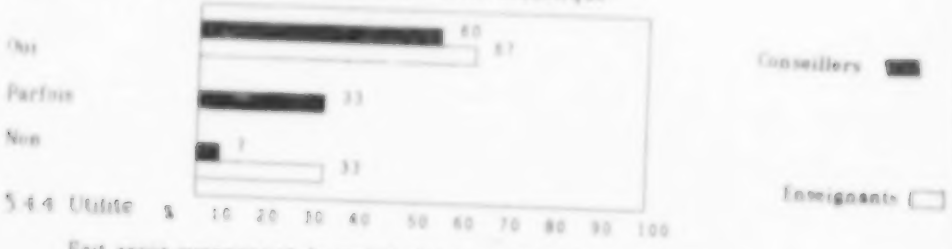
5.4.3 Disponibilité

En moyenne, 63% des personnes qui ont répondu à l'enquête disent avoir pu accéder de façon raisonnable au matériel didactique

Graphique 9 Accès au matériel didactique

Question

Avez-vous accès à suffisamment de matériel didactique?



5.4.4 Utilité

Fait assez surprenant, la moitié des conseillers trouvent utile la liste de matériel didactique de base agréé par le MEQ

On a aussi demandé aux enseignants de donner leur avis sur l'utilité des manuels de base

Le tableau suivant indique le degré d'utilité que présentent les manuels de base selon les enseignants

Tableau 17 Opinion des enseignants sur les manuels de base agrees

Question	LISTE DES MANUELS DE BASE	TRES UTILE	PARFOIS UTILE	INUTILE
Parmi les manuels de base suivants agrees par le MEQ lesquels trouvez vous utiles?	Bridges	42%	46%	13%
	In Your Own Words	38%	49%	13%
	Inquiry into Literature	33%	57%	10%
	Scholastic Composition	33%	50%	17%
	Telling the World	15%	50%	35%
	Your Voice and Mine	15%	37%	48%
	Learning Language	6%	46%	52%
	Learning on Laser	4%	39%	57%
	Remove the Blindfold	—	33%	67%

5.5 Planification

Les enseignants ont repondu a trois questions concernant le temps dont ils disposent pour planifier et preparer leur enseignement

Tableau 18 Temps dont disposent les enseignants pour preparer et planifier

Questions	OUI	NON
Votre emploi du temps actuel vous laisse-t-il assez de temps pour planifier votre enseignement?	42%	58%
Pensez-vous etre en mesure de planifier des activites repondant aux besoins des eleves doues?	46%	54%
aux besoins des eleves en difficulte?	39%	61%
Vous demande-t-on de presenter votre planification de l'etape ou de l'annee a l'administrateur scolaire?	36%	64%

Neuf enseignants sur dix declarent qu'ils ont besoin de plus de temps pour planifier leur enseignement et qu'il est difficile de planifier des activites d'apprentissage adaptees aux eleves en difficulte. Les reponses revelent en outre que la plupart des enseignants ne sont pas tenus de presenter leur planification aux administrateurs scolaires.

5.6 Méthodes d'enseignement et soutien de l'enseignement

On a demandé aux enseignants d'indiquer dans quelle mesure ils intègrent douze stratégies et démarches particulières à leur enseignement

Tableau 19 Intégration des stratégies et des démarches pédagogiques par les enseignants (par ordre décroissant)

	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS
Possibilités pour les élèves de poser des questions et d'étudier des réponses à ces questions	91%	8%	1%
L'encouragement des élèves à suivre un processus lorsqu'ils répondent et composent	90%	9%	1%
Appui aux élèves d'un cadre et d'occasions leur permettant d'élaborer des points de vue personnels	88%	10%	2%
Utilisation de questions à réponse construite qui encouragent les réponses personnelles	86%	12%	2%

Temps accordé aux élèves pour travailler par deux ou en groupes à diverses fins	78%	21%	1%
Mise au point de contextes de communication variés et efficaces	74%	24%	2%
Temps accordé aux élèves pour employer des stratégies de répétition (lorsqu'ils parlent, écrivent ou regardent)	68%	27%	5%
Possibilités d'évaluation par les camarades de classe	62%	35%	3%
Présentation d'activités intégrées dans la langue maternelle	61%	35%	4%
Intégration de médias (magnétoscope, magnétophone, radio, publicité) dans diverses activités scolaires	48%	46%	6%
Possibilité d'auto-évaluation donnée aux élèves	44%	47%	9%
Établissement de critères d'évaluation en collaboration avec les élèves	26%	54%	20%

Le tableau suivant montre que c'est chez leurs collègues que les enseignants trouvent le plus grand soutien.

Tableau 20 Sources de soutien des enseignants pour adapter les méthodes d'enseignement

Question		BEAUCOUP	UN PEU	PAS DU TOUT
Dans quelle mesure les personnes suivantes vous ont-elles soutenu dans l'adaptation de vos méthodes d'enseignement ?	Autres enseignants	51%	35%	14%
	Conseiller en langue maternelle	25%	29%	46%
	Administrateurs scolaires	24%	37%	39%
	Associations professionnelles	15%	44%	41%
	Faculté d'éducation de l'université locale	14%	20%	66%
	Administrateurs de la commission scolaire	8%	26%	66%
	Syndicat des enseignants	3%	18%	79%
	Parents de la collectivité	2%	26%	72%

5.7 Methodes et demarches d'evaluation

Diverses methodes d'evaluation sont utilisees par les enseignants et suggerees par les conseillers

Tableau 21 Methodes et demarches d'evaluation

Degre d'utilisation par les enseignants et de participation des conseillers

	UTILISATION PAR LES ENSEIGNANTS			TRAVAIL DES CONSEILLERS AUPRES DES ENSEIGNANTS		
	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS	SOUVENT	RAREMENT	JAMAIS
Taches ou activites à interpretation critérielle	72%	20%	8%	36%	50%	14%
Releves cumulatifs des travaux des eleves	72%	25%	3%	31%	46%	23%
Evaluation par les camarades de classe	55%	39%	6%	31%	54%	15%
Procedes d'analyse de groupe	37%	50%	13%	31%	46%	23%
Auto-evaluation par l'eleve	30%	57%	13%	23%	54%	23%

Grille d'observation ou journal de l'enseignant	37%	44%	19%	23%	39%	38%
Conferences ou entrevues	25%	51%	24%	21%	54%	25%
Enquetes sur les attitudes	21%	42%	37%	15%	39%	46%
Autres	19%	27%	54%	40%	40%	20%

Les taches ou activites a interpretation criterielle semblent appreciees par les enseignants, mais moins par les conseillers. Les chiffres revelent aussi que les conseillers ont une opinion plutot negative des methodes enumerees.

Les commentaires des enseignants montrent que ces derniers ont confiance dans leur evaluation formative de la progression des eleves dans des secteurs precis de l'apprentissage de la langue maternelle.

Tableau 22 Confiance des enseignants dans leur aptitude à utiliser l'évaluation formative

Question		ENTIEREMENT	UN PEU	PAS DU TOUT
Dans quelle mesure avez-vous confiance dans votre aptitude à effectuer l'évaluation formative de la progression de vos élèves dans chacun des domaines suivants de l'apprentissage de la langue maternelle?	Composition d'exposés écrits?	92%	8%	—
	Aptitude à exprimer un point de vue personnel?	92%	6%	2%
	Réaction à un exposé écrit?	80%	10%	—
	Aptitude à tenir compte des réponses des autres?	85%	15%	—
	Composition d'exposés oraux?	84%	16%	—
	Réaction à un exposé oral?	77%	23%	—
	Compréhension de la nature et de la fonction de la langue?	71%		3%
	Réaction à un exposé visuel?	63%	32%	5%

Plus de la moitié des enseignants (56%) pensent avoir reçu assez d'information sur les méthodes d'évaluation formative possibles

On a demandé aux conseillers de déterminer les secteurs précis

ou les enseignants ont besoin de plus d'information sur l'évaluation

Tableau 23 Opinion des conseillers sur les besoins des enseignants en matière de méthodes et de démarches d'évaluation

Questions		OUI	NON
Lesquels des besoins suivants les enseignants vous ont-ils signalés	Désir de mettre en commun et de partager les ressources et les stratégies avec d'autres?	92%	8%
	Méthodes d'élaboration de critères d'évaluation sommative compatibles avec les objectifs du programme?	86%	14%
	Façons d'organiser les données servant à l'évaluation?	79%	21%
	Ateliers ou séances d'information précise ou générale?	75%	25%
	Besoin d'adapter les méthodes actuelles de compte rendu?	54%	46%

Methodes visant a incorporer	50%	50%
l'auto evaluation et l'evaluation		
par les camarades de classe		
[illegible] strategies d'evaluation ?		

Tableau J4 Aptitude des conseillers à repondre aux besoins des enseignants en matiere de methodes et de demarches d'evaluation

Question	Pleinement	De façon satisfaisante	Très peu
Dans quelle mesure avez-vous été en mesure de repondre aux besoins signalés ?	—	31%	69%

Ces chiffres indiquent dans quelle mesure les conseillers se sentent capables de repondre aux besoins des enseignants et reveleni aussi leur degre de participation à l'elaboration des methodes d'evaluation

Deux questions ont egalement ete posees aux parents au sujet de l'evaluation

Tableau 25 Opinions des parents concernant l'evaluation et les methodes de compte rendu en ALM

Questions	Entierement	En partie	Pas du tout
Comprenez vous les normes utilisees pour evaluer votre enfant en anglais langue maternelle?	19%	58%	23%
Le mode de compte rendu vous indique t il clairement la progression de votre enfant en anglais langue maternelle?	34%	52%	14%

Les commentaires des trois groupes -- enseignants, conseillers et parents -- suggerent que, même si on a deja fait beaucoup de travail on devra investir encore plus de temps et fournir aux enseignants plus d'occasions de partager leurs idees et leurs experiences avec leurs collegues et avec divers membres de la collectivite de facon a developper des methodes d'evaluation et de compte rendu adaptees au programme d'ALM

6. APPRÉCIATION GÉNÉRALE DU PROGRAMME D'ALM I-V

6.1 Avis des parents

Huit affirmations reflétant certains buts et principes du programme d'ALM I-V ont été soumises aux parents à qui on a demandé d'indiquer leur accord ou leur désaccord avec chacune. Le tableau 26 montre qu'au moins 90% d'entre eux sont d'accord avec six de ces affirmations et que 80% le sont avec les deux dernières.

Tableau 26 Opinion des parents sur les buts et les principes du programme d'ALM I-V

Affirmations reflétant les buts et les principes	Accord	Désaccord	Incertitude
Il importe que les élèves			
• Apprennent à communiquer efficacement en participant à des activités pratiques et significatives	99%	---	1%
• Aient l'occasion et le temps de développer leurs aptitudes à s'exprimer	98%	1%	1%
• Développent leur efficacité dans le domaine de l'expression orale	98%	1%	1%
• Élargissent leur apprentissage de la langue en lisant, en écrivant, en parlant et en	93%	1%	6%

ecoutant et a fait en agissant plutôt qu'en subissant passivement l'enseignement

• Aient l'occasion de travailler en collaboration avec leurs camarades de classe et d'apprendre par leur intermediaire	90%	2%	8%
• Soient encouragés a evaluer les differents types de matériel dont ils ont besoin	90%	3%	7%
• Soient evalues en fonction de leur progression individuelle et non par comparaison avec le rendement des autres eleves	80%	1%	9%

A la lecture de ce tableau, il semble raisonnable de conclure que les parents sont fortement en accord avec les buts et les principes du programme.

6.2 Avis des directeurs d'ecole

La question posee aux directeurs d'ecole ressemblait beaucoup à celle qu'on a posee aux parents: "Selon votre connaissance du programme d'ALM I-V, quelle est l'importance de chacun des aspects suivants?

Tableau 27 Opinion des directeurs d'ecole sur neuf aspects du programme d'ALM I-V

Aspects du programme	Tres important	Important	Peu important
• Variete des methodes d'enseignement	80%	20%	---
• Methodes d'evaluation reflétant les objectifs du programme	75%	25%	---
• Processus de composition	70%	30%	---
• Souplesse du cadre en classe	69%	29%	2%
• Diversite du materiel didactique (imprimes, medias, etc.)	65%	35%	---
• Processus de reaction	63%	37%	---
• Travail des eleves en groupe	60%	33%	7%
• Apprentissage par l'expression orale	49%	51%	---
• Medias (radio, television, etc.)	15%	72%	13%

Le tableau ci-dessus semble indiquer que les directeurs d'ecole n'accordent pas autant d'importance aux "medias" qu'a d'autres aspects du programme.

7. INFLUENCE DU PROGRAMME D'ANGLAIS LANGUE MATERNELLE

On a posé les questions suivantes aux enseignants :
"Quelle influence le programme a-t-il eue sur le rôle et la fonction des enseignants et des conseillers? Les élèves ont-ils maintenant une attitude plus positive envers l'anglais langue maternelle?"

7.1 Influence sur le rôle et la fonction des enseignants

On a demandé aux enseignants dans quelle mesure les différentes approches relatives à l'enseignement de l'anglais langue maternelle et recommandées dans les objectifs du programme, ont eu un effet positif sur certains aspects de leurs relations professionnelles.

Tableau 28 Influence positive du programme d'ALM I-V sur les relations professionnelles des enseignants

Relations	Importante	Moderee	Nulle
• Relations professionnelles avec les élèves en classe	32%	56%	12%
• Collaboration avec les autres professeurs d'anglais de l'école ou de la commission scolaire	20%	58%	22%

- Relations professionnelles avec le conseiller ou la personne ressource de la commission scolaire — 17% — 36% — 47%

- Relations professionnelles avec les administrateurs scolaires — 15% — 41% — 44%

Certains commentaires relies a cette question indiquent que les enseignants semblent aimer le programme. Pour expliquer leur insatisfaction, d autres affirment que la collaboration entre les professeurs d anglais etait plus forte avant l arrivee du nouveau programme et que, meme si les administrateurs scolaires ont apporte un soutien considerable, ce programme n a pas modifie les relations entre les enseignants et les administrateurs.

De facon generale, les chiffres semblent indiquer que le programme a eu au moins une influence moderement positive sur les relations professionnelles de la majorite des enseignants.

7.2 Influence sur le role et la fonction des conseillers

On a pose la question suivante aux conseillers: Dans quelle mesure la mise en oeuvre du programme d ALM I-V (au premier cycle) a-t-elle influe sur votre role ou votre fonction dans chacun des domaines suivants ?

Tableau 29. Effet de la mise en oeuvre du programme d'ALM I-V sur le rôle et la fonction des conseillers

Aspects du rôle et de la fonction	Important	Modere	Nul
• Epanouissement et perfectionnement professionnels personnels	64%	22%	14%
• Centre d'interet lors des visites aux enseignants ou dans les ecoles	36%	28%	36%
• Relations interpersonnelles (enseignants, administrateurs, etc.)	21%	43%	36%
• Relations professionnelles avec d'autres conseillers	21%	36%	43%
• Relations professionnelles avec les parents	---	43%	57%

Les interesses n'ont fourni aucun commentaire pour éclairer ces reponses. Cependant, les chiffres indiquent que le programme a certainement eu une influence sur le perfectionnement professionnel des conseillers. Il a également influe sur les relations professionnelles des conseillers avec leurs collègues éducateurs.

7.3 Influence sur les attitudes des élèves

D'après le tableau suivant, la plupart des parents pensent que leur enfant a une attitude positive envers l'anglais langue maternelle

Tableau 30: Impression des parents à propos de l'attitude des élèves envers l'anglais langue maternelle.

Question	OUI	NON	UN PEU
Diriez-vous que votre enfant a une attitude positive à l'égard de l'anglais langue maternelle?	66%	5%	29%

Environ 30% des parents ont choisi de commenter leur réponse à cette question et la plupart ont formulé des commentaires éminemment favorables au sujet du programme.

8. RÉSULTATS DE L'EXAMEN

En mai 1988, un échantillon représentatif d'élèves de deuxième année du secondaire a passé un examen complet d'anglais langue maternelle. On a analysé les résultats de cet examen afin de déterminer dans quelle mesure les élèves ont progressé dans le sens des objectifs du programme.

8.1 L'examen

L'examen a été préparé par une équipe de professeurs et de conseillers d'après les objectifs du programme et les paramètres d'évaluation sommative énoncés récemment dans la définition du domaine. Antérieurement, un comité d'orientation avait recommandé d'incorporer la communication orale et visuelle dans l'examen. On a demandé aux élèves d'effectuer une narration étalée sur 3 jours, à raison d'un cours de 50 minutes par jour. L'examen comportait huit activités.

Activité n°1

Écouter une présentation et regarder des illustrations du livre The Mystery of Harris Burdick de Chris Van Allsburg.

Activité n°2

Choisir une des trois illustrations extraites de ce livre comme point de départ d'un récit éventuel et écrire toutes les questions suggérées par l'illustration choisie.

Activité n°3

Partager les questions avec un partenaire, suggérer des réponses possibles et ajouter d'autres questions et réponses.

Activité n°4

Rédiger la première ébauche d'un récit destiné à accompagner l'illustration.

Activité n°5

Partager la première ébauche du récit avec un partenaire, offrir et obtenir une rétroaction.

Activité n°6

Réviser l'histoire pour préciser les idées, revoir l'ordre et la construction des phrases s'il y a lieu.

Activité n°7

Relire le texte au besoin et produire la version finale.

Activité n°8

Partager le récit avec un nouveau partenaire et noter ses réactions personnelles au récit du nouveau partenaire.

L'examen constituait aussi une occasion d'aborder un aspect de l'évaluation de la communication orale, à savoir comment la conversation sert à susciter et à développer les idées et la compréhension initiales. À titre bénévole,

des professeurs et des conseillers ont accepté de donner de leur temps pour observer les conversations en groupe, remplir une grille d'évaluation pour chaque élève du groupe observé et prendre des notes relatives à ces observations. Ils ont observé les points suivants pour chacun des élèves:

Activité n°9
Degré d'enrichissement de la pensée par la conversation, c'est-à-dire découverte, développement et clarification des idées.

Activité n°10
Degré de participation orale au processus de communication (parler ou écouter).

Activité n°11
Degré de participation à la conversation révélé par des indices verbaux et non verbaux.

L'annexe A présente, sous forme de graphique, une vue d'ensemble des activités, des critères et des indicateurs de rendement utilisés dans la notation, ainsi que de la répartition des points pour chaque activité. La note de passage était de 60%.

8.2 L'échantillon d'élèves

L'échantillon d'élèves, choisi au hasard en tenant compte de certaines lignes directrices de façon à assurer une représentation réaliste de l'effectif

anglophone, se composait de 343 eleves de quinze classes de deuxieme annee du secondaire reparties dans l'ensemble de la province Montreal, 58,4%, Monteregie, 15,9%, Ouest du Quebec, 9,8%, Quebec, 7,4%, Cote-Nord (Sept-Iles), 4,4%, Cantons de l'Est, 4,1%[1] Approximativement 77% des eleves provenaient du secteur public, et 23% d'ecoles privees

Les examens des 343 eleves ont ete analyses de façon collective Par son but même, l'evaluation de programme exclut toute tentative de mesurer le rendement individuel ou le rendement scolaire d'un groupe particulier de l'echantillon De plus, l'echantillon etait trop limite pour donner des resultats valables par region

Les procedures d'echantillonnage ont suppose qu'en mai 1988, tous les cours d'anglais langue maternelle du premier cycle avaient adopte le programme Même si le programme d'anglais langue maternelle au secondaire est disponible depuis 1983, on a fixe a 1985 l'instauration officielle au premier cycle On a ensuite accorde un delai d'un an L'evaluation d'un programme a lieu deux ans apres sa mise en place

Les 15 professeurs participants et les 29 observateurs benevoles ont assiste a un atelier d'information et de preparation a Montreal

---

1 Les lignes directrices visent à tenir compte de trois variables majeures: les secteurs public et prive, l'affiliation catholique ou protestante des ecoles, la densite forte ou faible de la population

Immediatement apres l'examen, on a demande a tous les eleves de repondre a un questionnaire qui posait cinq questions relatives a leur attitude envers les activites de l'examen.

8.3 Prevision des resultats

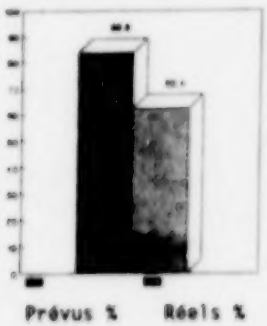
Les procedures d'evaluation de programme requierent l'evaluation independante du degre de difficulte d'un examen. La methode de prevision d'Angoff suppose que les enseignants les plus familiers avec ce niveau d'etudes et avec le programme sont les plus aptes a prevoir les resultats. A cette fin, on a demande a cinq enseignants independants d'examiner attentivement chaque activite, d'etablir en fonction de leurs connaissances personnelles le taux de reussite probable des eleves de cet âge et de ce niveau et de supposer que les enseignants tout comme les eleves de l'echantillon connaissaient bien le programme. Chaque juge a donc estime le taux de reussite pour chaque activite. On a ensuite combine ces taux pour determiner les exigences de chaque activite et de l'ensemble de l'examen.

8.4 Resultats

8.4.1 ENSEMBLE DE L'EXAMEN

Parmi les 343 eleves qui ont passe l'examen, 214 ont obtenu la note de passage (60%). Le taux reel de reussite a donc ete de 62,4%, alors que le taux de reussite prevu etait de 83,8%.

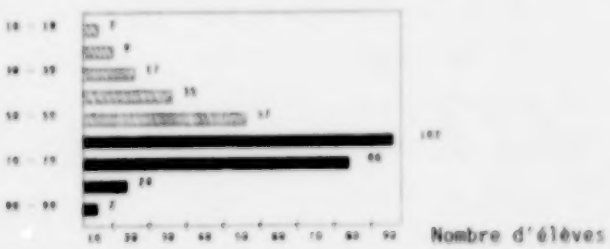
Graphique 10 Comparaison des résultats prévus et des résultats réels



8.4.2 RÉPARTITION DES RÉSULTATS

Graphique 11 montre la répartition des résultats globaux et le tableau 31 présente ces résultats sous forme de pourcentages.

Graphique 11 Résultats globaux (examens complets seulement)



Ces données peuvent être converties en pourcentages de la façon suivante:

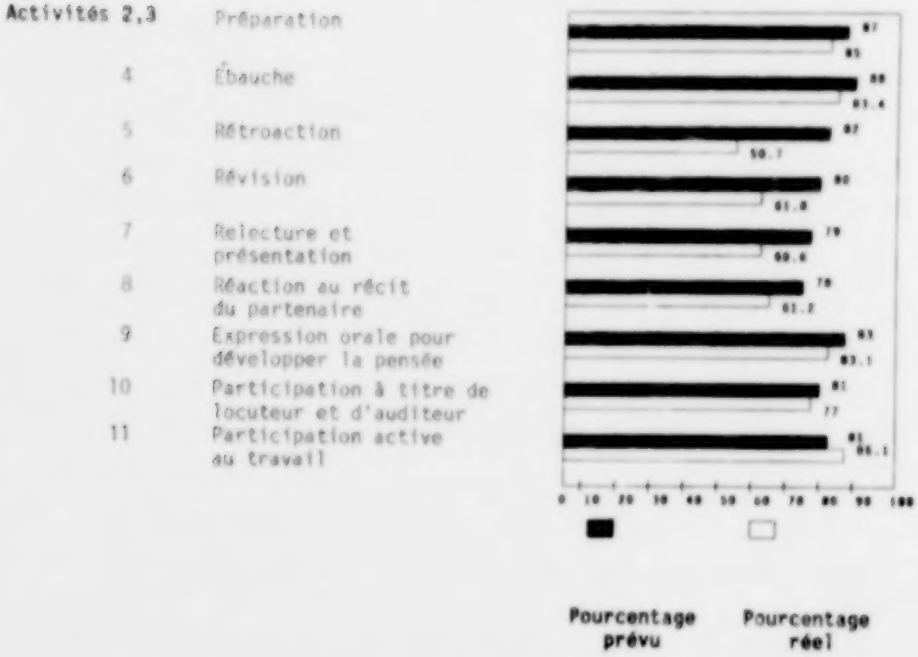
Tableau 31

19 % des élèves ont obtenu moins de 50 %
38 % des élèves ont obtenu moins de 60 %
62 % des élèves ont obtenu 60 % ou plus
30 % des élèves ont obtenu plus de 70 %
8 % des élèves ont obtenu plus de 80 %

8.4.3 RÉSULTATS DES ÉLÈVES POUR CHAQUE ACTIVITÉ

Le graphique 12 compare le pourcentage des élèves de l'échantillon qui ont réussi chaque activité de l'examen, avec le pourcentage de réussite prévu.

Graphique 12 Comparaison du pourcentage réel de réussite avec le pourcentage prévu pour chaque activité



L'activité 1 n'a fait l'objet d'aucune évaluation puisque, selon le comité d'examen, elle servait à établir le but et le contexte des activités à venir. Les activités 2 et 3 ont été combinées dans le graphique ci-dessus puisque toutes deux avaient trait à l'étape de préparation.

Les eleves ont bien reussi les activités de preparation et d'ébauche. Pour reussir l'etape de preparation, il fallait qu'a tout le moins, les questions inscrites se rapportent quelque peu à l'illustration, même si elles etaient superficielles. De toute evidence, un taux reel de reussite de 85% indique que les eleves ont bien reussi les etapes de preparation et de recherche d'idees. La prevision de 87% indique également que, selon les enseignants, les eleves s'acquittent bien de ces tâches.

Des difficultés se sont fait sentir aux etapes de retroaction, revision et relecture, necessaires pour produire la version finale. Même si 83,4% des eleves ont été e[illegible]esure de produire la première ébauche d'un recit, 50,7% seulement ont montré qu'ils comprenaient la fonction de la retroaction. Pour réussir cette activité, il fallait au moins formuler des commentaires généraux, même si on ne donnait aucune suggestion précise. Les examinateurs se sont vite rendu compte que les élèves n'étaient pas à l'aise dans ces activités. Les instructions d'examen ont elles-mêmes créé un peu de confusion, car les eleves ont mal compris qui devait conserver la feuille de rétroaction. La plupart de ces feuilles ont été retournées sans avoir été remplies. Le manque de révision dans les activités subséquentes indique que la rétroaction, même si elle a été donnée, n'a pas été utilisée.

La révision destinée à reordonner les idées et à les reformuler au besoin, semble avoir causé des problèmes à bien des élèves. Les résultats montrent que 61,8% des élèves ont réussi cette activité comparativement au pourcentage prévu de 80%. Les examinateurs ont observé que, pendant cette activité, de nombreux élèves se sont contentés de recopier leur texte. Les résultats prévus et les résultats réels diffèrent considérablement pour

les activités qui demandent aux élèves de restructurer et de réorganiser à la fois leurs idées et leur vocabulaire si c'est nécessaire.

L'activité n°7 comportait deux opérations importantes. On a accordé 15 points sur 25 à la relecture aux fins de correction de la grammaire, de la ponctuation et de l'orthographe. Puis, on a accordé les 10 points restants à l'assemblage des autres facteurs de révision et des éléments du récit en un tout cohérent. On avait prévu un taux de 79% pour cette activité, alors que le taux réel de succès a été de 60,6%. Selon les critères, pour obtenir la note minimale de passage dans cette activité, il fallait prouver certains efforts de mise en forme du texte là où cela semblait nécessaire. Trop souvent, les élèves n'ont fait que recopier la première ébauche. Cette habitude de recopier le texte s'est répétée de façon uniforme.

8.4.4 COMPARAISON DES RÉSULTATS MOYENS PAR SEXE

Le tableau 32 montre que les résultats moyens ont été plus élevés pour les filles que pour les garçons dans chacune des activités. Si l'on tient compte du fait que le résultat moyen représente la moyenne de toutes les notes attribuées pour chaque activité par sexe, certains écarts sont frappants. Par exemple, dans l'activité n°5 (Recherche de rétroaction en collaboration) et dans l'activité n°6 (Révision), l'écart est d'au moins 10%, donc important. De la même façon, l'activité n°10 (Degré de participation à la communication orale) et l'activité n°11 (Degré de participation à la conversation révélé par des indices verbaux et non verbaux) montrent des écarts notables dans les résultats moyens.

Tableau 32: Comparaison des résultats moyens par sexe

	Activité	Notes moyennes en %		
		Filles	Garçons	Ecart
Découverte d'idées	2	78.8	74.1	4.7
Elargissement des idées	3	70.3	63.4	6.9
Ebauche	4	66.2	64.3	1.9
Collaboration	5	55.0	44.0	11.0
Révision	6	63.9	53.6	10.3
Relecture	7	65.4	60.6	4.8
Réaction	8	63.5	57.2	6.3
Elargissement des idées	9	91.4	87.0	4.4
Communication orale	10	92.7	83.5	9.2
Degré de participation à la communication orale	11	78.6	70.3	8.3

8.4.5 RÉACTION DES ÉLÈVES À L'ÉGARD DE L'EXAMEN

L'apprentissage de la langue est intimement lié à l'attitude, à l'implication et à la motivation. Les réponses fournies par les élèves au questionnaire qu'on leur avait demandé de remplir après l'examen se sont révélées encourageantes. À la question 1, les élèves devaient indiquer l'activité qu'ils avaient le plus aimée. Le plus haut pourcentage, et de loin, (43%) est allé à l'ébauche. Ceci concorde bien avec le taux de succès de 83.4%. On peut assurément généraliser et dire que la majorité des élèves de deuxième année du secondaire connaissent les caractéristiques d'une narration et s'intéressent à cette forme

d'expression. Dans la deuxieme question, on demandait aux eleves quelle activite ils pensaient avoir le mieux reussie. Une proportion importante (40%) a encore une fois opte pour l'ebauche. Il ressort que les eleves connaissent leurs propres capacites. Seulement 3% des eleves ont aime l'activite de revision et seulement 4%, soit 13 sur 343, ont ete jusqu'a dire qu'ils y ont tres bien reussi.

Tableau 33

QUESTIONNAIRE DE L'ELEVE

Questions	Activités / réponses							
	2	3	4	5	6	7	8	Total
1 Activité la	67	24	149	58	11	19	20	348
plus appreciee?	19%	7%	43%	17%	3%	5%	6%	100%
2 Activité accomplie	69	28	122	25	13	26	25	308
avec le plus de succes?								
	22%	9%	40%	8%	4%	8%	8%	99%
3 Meilleur travail		203					64%	
avec partenaires?		112					36%	
ou seul?		315						

4 Travail avec	220	OUI	74%
partenaire utile?	79	NON	26%
	299		

5 Souhaiterait travailler	224	PLUS SOUVENT?	80%
avec partenaire ou groupe	55	MOINS SOUVENT?	20%
	279		

On trouvera ci-dessous quelques-uns des mots et expressions utilises le plus frequemment par les eleves pour decrire leur experience dans ce type d'examen. 87% des 941 commentaires etaient positifs; 10%, soit 90 sur 941, etaient negatifs. Vingt-sept eleves ont choisi de ne pas faire de commentaires.

	COMMENTAIRES	MOTS-CLES
-	815 (87%)	expression, partager, combiner des idees, explorer, faire preuve d'imagination, plaisir, agrement, passionnant, entraide
-	99 (10%)	ennuyeux, temps insuffisant, perte de temps, distraction causee par le partenaire, autres
AUCUN	27 (3%)	
	941	

8.5 Discussion des resultats

Toute discussion des resultats doit tenir compte de l'influence de chacun des facteurs suivants: erreurs administratives, complexite des tâches liees à l'examen et méconnaissance courante des principes et

des objectifs du programme d'anglais langue maternelle I-V au secondaire. Une foule d'autres facteurs, comme l'absenteisme, la question de savoir quelle est la langue maternelle reelle de certains eleves participant a l'etude, la familiarite avec les procedures d'examen, influent egalement sur les resultats.

Tres certainement, le dernier point mentionne est devenu un facteur. Même si des feuilles servant a inscrire la retroaction et la reaction se trouvaient dans le dossier d'examen, les correcteurs ont observe une veritable confusion chez les eleves qui se demandaient comment les utiliser et, dans certains cas, lequel des partenaires devait les garder. On avait demande aux eleves d'utiliser a la fois un stylo et un crayon pour mettre en evidence les modifications decoulant de la revision et de la relecture. De nombreux eleves ne l'ont pas fait. Les correcteurs ont donc dû s'appuyer sur la comparaison de toutes les ebauches avec la version finale. Dans toute la mesure du possible, ils se sont efforces de ne pas penaliser les eleves. Dans quelques cas, par exemple pour l'activite n°7, les criteres ont ete rajustes en fonction de ces problemes.

Le fait repete de ne pas modifier le recit depuis l'ebauche jusqu'a la version finale indique que de nombreux eleves ne connaissent pas bien les methodes de révision et de relecture. Ces

resultats viennent confirmer les preoccupations de nombreux chercheurs et educateurs qui soutiennent que les operations de revision et de correction sont exigeantes [2]. En effet, elles requierent des strategies de restructuration complexes et on se demande a quel moment elles sont assimilees par les eleves et comment proceder pour aider ceux-ci a les appliquer. Cette constatation amene egalement a se demander dans quelle mesure les eleves connaissent ces taches.

Les reponses des eleves a l'examen confirment qu'ils n'aiment pas les activites de revision et qu'ils ont le sentiment de ne pas bien les accomplir. Seulement 3% ont indique que c'est cette partie de l'examen qu'ils avaient le mieux aimee, et 4% seulement ont pense qu'il s'agissait de l'activite qu'ils avaient le mieux accomplie.

---

[2] Voir:

a) Newkirk, Thomas. "Barriers to Revision". Basic Writing, automne hiver 1981, vol. 3, n°3, p. 50.

b) Perl, Sondra. "Composing Processes of Unskilled College Writers". Research in the Teaching of English, vol. 13, n°1, fevr. 1979, p. 317.

c) Sommers, Nancy. "Revision Strategies of Student Writers and Experienced Adult Writers". College Composition and Communication, n°31, 1980, p. 378.

L'écart entre le pourcentage prévu pour chaque activité et le taux réel de succès n'est pas aussi considérable qu'il pourrait sembler à première vue. En fait, à l'exception des activités de rétroaction, de révision et de relecture, les résultats prévus et réels concordent bien. Même dans les activités susmentionnées, on remarque des prévisions plus basses qui reflètent sans doute chez les juges la connaissance et l'habitude des difficultés inhérentes à ces opérations.

L'évaluation de l'expression orale représente une première tentative de mesurer le rôle de la communication verbale dans l'apprentissage. Il est intéressant de chercher dans quelle mesure elle peut enrichir la pensée, dans quelle mesure elle indique une participation délibérée à la tâche et dans quelle mesure l'élève l'utilise pour transmettre des idées et des sentiments. Le comité d'examen a convenu que l'évaluation du programme offrait une occasion idéale et non punitive d'examiner de près comment la communication orale influe sur l'écrit. De plus, l'inclusion de ce type de communication dans l'instrument d'examen répondait aux recommandations du comité d'orientation. Tous les observateurs se sont efforcés de distinguer comment les élèves tiraient parti de l'occasion de "parler" de leurs idées et de leurs réactions initiales pour rédiger une narration. Les résultats prévus et réels, de même que les réactions des élèves ont confirmé l'utilité de cette communication orale.

9. CONCLUSIONS TIRÉES DE L'ÉVALUATION DU PROGRAMME

9.1 Introduction

Toute conclusion découlant de cette première tentative d'évaluation de l'efficacité du programme d'anglais langue maternelle I-V doit être tirée à la lumière du contexte qui existait au printemps de 1988. Les résultats sont donc quelque peu statiques puisqu'ils reflètent la situation qui existait à un moment précis.

Ces résultats évaluent les capacités linguistiques des élèves de deuxième année du secondaire. Ces élèves ont déjà accompli une partie du programme qui s'étale sur cinq ans. On doit interpréter les résultats de l'examen en fonction de cette situation.

9.2 Réponses aux questionnaires

De façon générale, l'évaluation du programme a montré certains résultats positifs. Les enseignants croient s'être épanouis sur les plans professionnel et personnel. Ils se sentent plus confiants et plus précis dans les activités en classe. Les élèves pensent bénéficier des rencontres et de la collaboration avec leurs camarades. Les résultats de l'évaluation de la communication orale confirment l'existence d'un lien entre l'expression orale comme moyen de comprendre et d'élargir ses idées et le rendement subséquent. Les conseillers et les enseignants reconnaissent avoir besoin de temps pour effectuer une planification avisée. Les réponses aux questionnaires traduisent une conscience accrue de la complexité inhérente à l'enseignement et à

l'apprentissage. Finalement, les enseignants et les conseillers semblent avoir une idee tres precise de leurs besoins et de la facon d'y repondre.

Bien que contraints par d'autres considerations, les directeurs d'ecole semblent comprendre de façon realiste les exigences du programme. Ils ont egalement conscience du besoin d'offrir des possibilites de perfectionnement professionnel a leur personnel.

Les parents approuvent les principes du programme dans le domaine linguistique. Ils ont clairement montre qu'ils font partie de la collectivite scolaire. 66% pensent que leur enfant a une attitude positive a l'egard de l'anglais langue maternelle.

Toutefois, certains aspects du programme demandent une elaboration et un financement additionnels. La communication par les medias n'est pas encore bien comprise ou facilement adaptee a l'utilisation courante en classe. Les enseignants pensent qu'elle devrait l'etre et que jusqu'ici, on l'a negligee. Il faut preciser le rôle de la communication orale et introduire des activites d'apprentissage orales ainsi que des modeles pour les evaluer. Cinq guides pedagogiques ont été nettement laisses de côte: on devrait reviser leur utilite et leur importance. Les enseignants se sentent a l'aise dans le domaine de l'evaluation formative, mais nombre d'entre eux se plaignent du manque de temps. Il faudrait trouver des moyens plus efficaces d'observation, d'enregistrement et de compte rendu. On doit

vraiment s'efforcer d'adapter et de modifier les methodes d'enseignement afin de repondre aux besoins de tous les eleves. Trop souvent, les commentaires ont laisse entendre que les eleves les plus forts comme les plus faibles sont negliges. Pour finir, le role de l'evaluation sommative reste mal compris. Plusieurs repondants ont fait part de leur inexperience de l'evaluation sommative et de l'interpretation criterielle.

Les tableaux 34 et 35 resument les reponses positives et negatives aux questionnaires.

Tableau 34 : RESUME DES RÉPONSES POSITIVES AUX QUESTIONNAIRES

ENSEIGNANTS:

• leurs qualifications professionnelles	Les professeurs d'anglais langue maternelle au premier cycle pensent qu'ils sont qualifiés pour enseigner la matière même s'ils n'ont pas necessairement fait leurs etudes dans cette discipline
• comprehension du programme	Près de 90% des enseignants jugent que leur comprehension du programme est bonne, sinon excellente.
• utilite des guides pedagogiques	Dix des quinze guides sont utiles.
• materiel et methodes d'enseignement	L'accès au materiel est adequat; on adopte de nouvelles methodes.

- soutien des collègues enseignants — Les échanges avec les collègues enseignants sont perçus comme le meilleur moyen de perfectionnement professionnel

- évaluation — Les enseignants sont à l'aise avec les techniques d'évaluation formative

CONSEILLERS

- rencontres avec les enseignants et les administrateurs — Les conseillers qui sont en mesure d'organiser des rencontres croient qu'elles sont utiles. Toutefois seulement 50% peuvent le faire

  Les conseillers pensent qu'à la fois les enseignants et les administrateurs font appel à leurs services

ADMINISTRATEURS

- soutien apporté aux professeurs d'anglais — Les administrateurs connaissent les exigences du programme et soutiennent le plus possible sa mise en oeuvre

PARENTS

- appui au programme — Les parents approuvent avec enthousiasme les principes d'apprentissage de la langue propres au programme

ELEVES:

- expérience de l'éducation — Les élèves ont clairement indiqué qu'ils ont aimé les activités et les méthodes utilisées
- apprentissage en collaboration — Les élèves trouvent utile de travailler avec d'autres
- rédaction de narrations — Les élèves connaissent cette forme d'écriture et la pratiquent bien

Tableau 35 - RESUME DES REPONSES NEGATIVES AUX QUESTIONNAIRES

ENSEIGNANTS:

- séances régionales et provinciales sur la mise en oeuvre — Les enseignants croient qu'on aurait pu leur apporter une aide plus importante
- possibilités d'étudier le programme et de s'y adapter — 20% n'ont reçu aucune aide en raison de leur réaffectation ou parce qu'ils enseignent la matière à temps partiel
- matière traitée durant la mise en oeuvre — Les médias et l'évaluation sommative ont été fortement négligés. 10% ont le sentiment que la communication orale n'a pas été bien présentée

- **temps pour preparer, planifier et corriger** — Un ense[illegible]et sur cinq dit qu'il n'a pas suffisamment de temps. Un enseignant sur six pense qu'il n'a pas assez de tem[illegible]enseignemen[illegible]traiter tout le programme.

- **enseignement aux eleves doues, enseignement aux eleves en difficulte** — Les enseignants conviennent qu'aucun de ces groupes ne reçoit une attention suffisante principalement à cause du temps de planification limité, du temps d'enseignement et des classes hétérogènes.

- **evaluation** — Il existe une certaine confusion au sujet des buts et des methodes de l'évaluation sommative, particulierement quant à l'interprétation criterielle lors de la correction.

CONSEILLERS:

- **comprehension du programme** — 62% croient ne pas avoir été suffisamment preparés à la mise en oeuvre du programme.

- **formation preparatoire sur place** — 73% manquent de temps pour planifier des séances de formation preparatoire.
  61% disent qu'on ne leur alloue pas suffisamment de temps pour les séances de formation preparatoire.

- ressources humaines disponibles — 55% ne sont pas satisfaits des possibilités offertes aux enseignants pour communiquer, mettre en commun, former des comités ou participer à des ateliers. Les conseillers pensent être entravés dans leur travail par leurs autres responsabilités.

- [illegible] — [illegible]% déclarent qu'ils ne peuvent répondre à ces besoins autant qu'ils le souhaiteraient.

- évaluation — Les conseillers ont besoin de formation en évaluation sommative, surtout pour les méthodes de correction.

PARENTS:

- information sur le programme — Les parents (68%) estiment qu'on ne les tient pas informés.

- évaluation des élèves — La majorité des parents affirment ne pas comprendre comment le travail de leur enfant est évalué. Ils critiquent la façon dont les notes sont établies et dont on rend compte des résultats.

ÉLÈVES:

- recherche de rétroaction — Les élèves ne savent pas trop comment chercher et recevoir une rétroaction afin d'améliorer leur travail.

- **strategies de revision** Les eleves n'accomplissent pas ces activites de façon satisfaisante et disent en être conscients

- **strategies de relecture** Les erreurs superficielles dans la presentation sont souvent négligées. Les éleves rencontrent des difficultes dans le domaine de la mise en forme

9.3 Resultats de l'examen

Les resultats de l'examen soulignent le besoin de perfectionner les outils de mesure utilises pour l'evaluation. On doit juger ces resultats froidement a la lumiere de nos competences actuelles en evaluation. Les resultats de l'examen suggerent que les eleves du programme d'anglais langue maternelle de deuxieme annee du secondaire peuvent, dans un contexte donne, trouver des idees pour rediger un recit et utiliser des strategies de preparation pour elargir et remanier ces idees. Les eleves arrivent a dresser de bonnes ebauches de recit. Aucun eleve de l'echantillon n'a ete incapable de produire un recit. Tous connaissent les caracteristiques essentielles de la narration. Mais trop d'eleves negligent de polir et d'affiner leur redaction. Le choix des eleves de l'echantillon, fait au hasard, ne peut indiquer si tous "suivaient" le programme. Cependant, les resultats de cet echantillon montrent bien que les eleves ont de la difficulte a mettre en pratique les strategies de revision et de relecture. On devrait examiner cette situation de façon plus approfondie.

10. RECOMMANDATIONS

Les recommandations suivantes ressortent de la presente etude

1. On devrait financer de la recherche et des enquêtes additionnelles afin d'etudier les profils de developpement des aptitudes linguistiques des eleves depuis le debut du premier cycle jusqu'a la fin du deuxieme cycle. On devrait reviser a la fois le programme et la definition du domaine de façon à inclure ces profils comme lignes directrices pour l'etablissement des criteres d'evaluation.

2. On devrait reexaminer l'efficacite et la pertinence des guides relatifs au programme. On devrait en particulier etudier attentivement les cinq guides juges les "moins utiles" afin de comprendre pourquoi on les a laisses de côte. (Il est interessant de noter que trois guides sur la communication sont rarement utilises alors que de nombreux enseignants se plaignent du manque de materiel sur les divers medias).

3. On devrait entreprendre une etude sur la nature, les complexites et l'enseignement de la revision et de la relecture. Apres l'etude de la documentation existante, on pourrait recommander l'elaboration de ressources supplementaires ainsi que des seances futures de perfectionnement des enseignants.

4. On devrait offrir de façon continue des séances de formation préparatoire sur la communication orale et élaborer divers modèles pour évaluer cette communication.

5. La planification du perfectionnement des enseignants devrait inclure le rôle de l'évaluation sommative dans le programme d'anglais langue maternelle. On devrait donner la priorité aux modèles d'approche, à l'interprétation critérielle et aux méthodes de correction.

6. Toutes les séances de perfectionnement devraient continuer à faire appel aux enseignants à titre de personnes-ressources et être organisées de façon à servir de tribunes de discussion et d'échange.

7. On devrait examiner attentivement les études qui traitent de l'apprentissage coopératif afin d'y trouver de l'information concernant l'influence des sexes sur la dynamique de groupe. Consulter par exemple les études faites par la commission scolaire d'Ottawa (Pringle et autres) et le Collège de Vanier (Davis et autres).

Annexe A

PROGRAMME Anglais langue maternelle I-V

MESURE Evagram IIe secondaire - Printemps 88

CRITERES DE COTATION

CRITERES DE COTATION

ACTIVITE	OBJECTIF	CRITERES	COTE	CODE
n°1				
écouter et voir	3a			
réagir	4a,b			
interroger	6a, b, c	_____		____
_____				

* établit le contexte d'apprentissage

---

n°2				
écrire une liste	3a, b	pas de questions du tout.	0-2	A
de questions	4a	questions stupides ou sans lien.		
suscitées par	5a	pas de signes d'intérêt		
une image				
		questions posées, mais superficielles ou générales pour la plupart.	3	B
		questions reliées à l'image.		
		signes d'intérêt		
		questions diverses, à la fois générales et précises.	4	C
		effort manifeste pour poser des questions ouvertes, spéculatives ou analytiques.		
		questions reliées à l'image et		

	signes visibles d'intérêt		
	tous les éléments susmentionnés	5	D
	présence manifeste d'opinions		
	divergentes, réfléchies ou créatives		
	idées reliées à l'image et intérêt		
	envers celle-ci		
n°3			
écrire des réponses 4a, b	pas de réponses, pas de nouvelles	0-5	A
écrire de nouvelles 5a	idées ou questions		
questions et idées	réponses ou questions banales		
	et sans intérêt,		
	réponses ou questions sans lien		
	avec l'activité n°2		
	OU		
	aucune raison donnée pour justifier		
	la nouvelle orientation		
	réponses aux questions plus générales	6	B
	que précises,		
	questions ou nouvelles idées formulées		
	lien avec l'activité n°2		
	OU		
	raison donnée pour justifier une		
	nouvelle orientation		

	reponses precises aux questions	7-8	C
	nouvelles questions ou suggestions		
	montrent l'emergence de nouvelles idees		
	lien avec l'activite n°2		
	OU		
	raison donnee pour justifier une		
	nouvelle orientation		
	reponses de qualite, precises et pourtant	9-10	D
	speculatives		
	nouvelles questions ou idees laissent		
	p.resager les details futurs du recit		
	lien avec l'activite n°2		
	OU		
	justification donnee		

N°4

premiere ebauche 5b	trame faible, peu de lien avec l'image	0-7	A
du recit	manque d'interet, pas d'organisation		
	pas de titre, peu de details narratifs		
	recit elementaire, lien avec l'image,	8-9	B
	quelques details narratifs, sens du debut		
	et de la fin, titre, effort pour rendre		
	l'histoire interessante		

	structure du recit existe emploi de recettes pour susciter l'interet ambiance ton suspense etc details qui donnent de la substance au recit titre sens de l'organisation lien avec l'image	9-12	C
	recit considere comme creatif vivant interessant ou expressif en d'autres termes recit ravissant a mettre en commun organisation convenable pour une premiere ebauche titre recit en harmonie avec l'image	13-15	D
n°3			
apport de retroaction ob au partenaire de redaction	pas de retroaction notee retroaction non pertinente a l'ebauche aucune question posee aux fins d'eclaircissement	0-3	A
	retroaction generale pas de suggestions precises aucune question utile pour clarifier ou elargir la pensee	5	B
	retroaction parfois pertinente et precise questions cherchant a eclaircir	7-8	C

		et a elargir la pensee		
		retroaction utile		
		retroaction jugee superieure	9-10	D
n°6				
revision de la premiere ebauche concernant	5c	aucune revision effectuee	0-5	A
	ba, c	pas de lien apparent avec la retroaction		
- les idees		une certaine revision, quoique sans ordre	6	B
- l ordre		et sans but: suppression, insertion de mots, etc		
- l expression		reliee a la retroaction		
		la revision denote un but precis	7-8	C
		reliee a la retroaction		
		nette amelioration de l ensemble		
		la revision a nettement ameliore	8-10	D
		la redaction: richesse des details		
		structure du recit, interet, etc		
		reliee a la retroaction		

n°7				
mise en forme et	2a b c d	erreurs frequentes révélent un	0-14	A
et presentation	5c	manque de comprehension des regles		
de la version		de la langue (grammaire, ponctuation		
finale		orthographe, paragraphes)		
		sensibilite limitée à la semantique		
		(mots et expressions, vocabulaire passif)		
		usage, registre et fonction de la langue		
		non adaptes au contexte fixe		
		omission des elements antérieurs		
		de revision dans la version finale		
		tentatives manifestes de revision de la	15-18	B
		grammaire, de l'orthographe et de		
		la ponctuation		
		vocabulaire plus varié		
		usage, registre et fonction de la langue		
		adaptes au contexte		
		version finale tenant compte des essais de		
		revision qui montrent une amelioration		
		preuves de mise en forme abondantes	19-22	C
		et variées		
		semantique variée et expressive		
		usage, registre et fonction de la langue		
		adaptes au contexte		
		conscience des besoins du public		

		supérieur dans les categories susmentionnees. travail pratiquement exempt d'erreurs	23-25	D
n°8				
réaction au récit d'un nouveau partenaire	6a,b,c	aucune retroaction inscrite. pas de compromis à l'egard du partenaire (sarcasme, etc.). aucun renvoi à des parties precises du recit. aucune question posée	0-5	A
		la retroaction revele une ouverture à la communication des pensees et des sentiments personnels suggestions pertinentes sincerite de la demarche	6-7	B
		toutes les caractéristiques susmentionnees ressortent avec evidence	8	C
		supérieure dans tous les domaines susmentionnes	9-10	D

n°9				
interaction generale	1a, b	oui	5	B
		non	0	A
n°10				
fonction de la communication	1a, b	locuteur	2	C
		auditeur seulement	2	B
		les deux	5	A
n°11				
Nature de la communication (d'après indices verbaux et non verbaux)	1a, b	enthousiaste	5	C
	6a, b, c	parfois enthousiaste	3	B
		indifferente	0	A

REMERCIEMENTS

Au sein du ministère de l'Éducation, la Direction du développement de l'évaluation tient à remercier Marjorie Gawley (CDPLA), Gayle Goodman (DFG), Mary Morter (technicienne), Allan Patenaude (DSEA), Judith Schurman (DDE) et Fran Wright) conseillère pour les conseils éclairés qu'ils ont généreusement offerts.

De plus, la Direction du développement de l'évaluation tient à remercier pour leur collaboration les comités d'orientation et d'examen, les correcteurs d'examen, les enseignants qui ont fait partie de l'échantillon, les enseignants et les conseillers bénévoles qui ont pris part à l'évaluation de la communication orale et, par-dessus tout, les trois cent quarante-trois élèves de la province qui ont accepté de se soumettre à une épreuve de plus.

Beverly Steele
Coordonnatrice de l'évaluation
du programme d'anglais,
langue maternelle

Nicole Grandbois
Responsable de l'évaluation
des programmes d'études

Gouvernement du Québec
Ministère
de l'Éducation